

|                   |      |                                 |
|-------------------|------|---------------------------------|
| ở nhà             | (16) | to be at home                   |
| ở ... qua         | (40) | to come over from               |
| ở ... đi          | (16) | leave ... for ...               |
| ở ... tới         | (16) | to come from                    |
| ở ... về          | (16) | return from                     |
| on                | (23) | favor                           |
| ô-vuông           | (34) | a square                        |
| ông này           | ( 5) | this man                        |
| ông kia           | ( 5) | that man                        |
| ông (ông đó)      | ( 5) | he, him (person just mentioned) |
| ông               | ( 5) | you, Mister                     |
| <u>PH</u>         |      |                                 |
| phá               | (29) | to destroy                      |
| phải              | ( 3) | correct                         |
| phải              | ( 9) | must                            |
| ... phải không?   | ( 3) | question particle (isn't it)    |
| phân-lực          | (46) | jet                             |
| phản-ứng          | (52) | to respond, react               |
| pháo-binh         | (36) | artillery                       |
| pháo-đài (lô-cốt) | (29) | blockhouse, fortress            |
| pháo-hạm          | (45) | gunboat                         |
| Pháp              | (27) | France                          |
| phát              | (49) | to issue, distribute            |
| phát-triển        | (46) | to develop                      |

|                    |      |                           |
|--------------------|------|---------------------------|
| phẳng              | (29) | flat, even                |
| phân               | (41) | centimeter                |
| phân-biệt          | (54) | to distinguish            |
| phân-bộ            | (53) | parts of (one unit)       |
| phần               | (25) | part, piece               |
| phần đông          | (42) | the majority              |
| phần nhiều         | (42) | the majority, most        |
| phần trăm          | (42) | per cent                  |
| Phật-giáo          | (42) | Buddhism                  |
| phép               | (31) | permission                |
| phi-ảnh            | (47) | aerial photo              |
| phi-cảng           | (46) | airport                   |
| phi-cơ             | (30) | airplane                  |
| phi-cơ loại thường | (46) | propeller driven airplane |
| phi-cơ thám-thính  | (47) | reconnaissance airplane   |
| phi-cơ trực-thăng  | (30) | helicopter                |
| phi-cơ vận-tải     | (49) | transport plane           |
| phi-công           | (46) | pilot                     |
| phi-đoàn           | (46) | Flight, Group             |
| phi-đội            | (45) | squadron                  |
| phi-hành           | (47) | crew                      |
| phi-trường nhà     | (49) | home field                |
| phía               | (20) | direction                 |
| phim               | (15) | film, movie               |

|                      |      |                     |
|----------------------|------|---------------------|
| phó                  | (33) | assistant, deputy   |
| phòng                | (10) | room                |
| phòng                | (45) | to prevent          |
| phòng <i>giã</i> y   | (45) | office              |
| phòng nhì (tình báo) | (24) | G-2, intelligence   |
| phòng-thủ            | (29) | to defend, defence  |
| phối-hiệp            | (46) | to coordinate       |
| phụ                  | (46) | secondary           |
| phụ-nữ               | (43) | woman               |
| phụ-trách            | (24) | to be in charge of  |
| phục-kích            | (27) | to ambush           |
| phục-vụ              | (36) | to serve            |
| phút                 | (19) | minute              |
| phương-pháp          | (54) | method              |
| phương-tiện          | (52) | (material) means    |
|                      | Q    |                     |
| (đi) qua             | (25) | to go across        |
| qua lại              | (29) | go back and forth   |
| quá                  | (7)  | excessive, too much |
| quan-sát             | (29) | to observe          |
| quan-sát-viên        | (46) | observer            |
| quan-trọng           | (40) | important           |
| quản-trị             | (54) | administration      |
| quanh                | (19) | around              |

|               |      |                                  |
|---------------|------|----------------------------------|
| quân          | (24) | troops                           |
| quân-cảng     | (49) | military sea port                |
| quân-cự       | (54) | ordinance                        |
| quân-chúng    | (53) | branch (of arms)                 |
| quân-đoàn     | (22) | Army Corps                       |
| quân-lực      | (53) | military strength (armed forces) |
| quân-nhân     | (40) | serviceman                       |
| quân-nhu      | (54) | quartermaster                    |
| quân-số       | (54) | military strength (numerical)    |
| quân-sự       | (35) | military                         |
| quân-y        | (23) | medics, medical corps            |
| quần          | ( 4) | trousers                         |
| quần-áo       | (14) | clothes                          |
| quận          | (39) | district                         |
| quận-trưởng   | (39) | district chief                   |
| quẹo          | (20) | to turn                          |
| quét sạch     | (46) | to clean up, to mop up           |
| quên          | (23) | to forget                        |
| quên ơn       | (23) | to be ungrateful                 |
| quít          | (21) | tangerine                        |
| quýền         | (42) | the right                        |
| quýền chỉ-huy | (43) | the command                      |
| quýết-thắng   | (31) | to be determined to win          |

## R

|                 |      |  |
|-----------------|------|--|
| rác             | (39) | refuse, trash, garbage                                 |
| ra-đa           | (46) | radar  |
| ra-đa-viên      | (46) | radar operator   |
| ra huấn-thị cho | (47) | to give instructions to,                               |
| ranh-giới       | (52) | to brief<br>boundaries, limits                         |
| ra lệnh         | (32) | to give an order                                       |
| ra sao?         | (44) | How? What is?  |
| Rạch-giá        | (16) | town in South Vietnam                                  |
| rán             | (26) | to do one's best, to strive                            |
| rạp             | (15) | hall   |
| rạp hát hống    | (15) | theatre  |
| rau             | ( 6) | vegetable  |
| rau muống       | ( 6) | hindweed (a common VN vegetable<br>similar to spinach) |
| răng            | (13) | teeth  |
| (đánh)răng      | (13) | to brush teeth   |
| rất             | (29) | extremely  |
| rẻ              | (21) | inexpensive, cheap                                     |
| riêng-biệt      | (54) | distinct   |
| rõ              | (39) | clear, clearly   |
| rõ-ràng         | (54) | clear  |
| rõi             | (13) | already  |
| rõi             | (20) | then   |
| rõi lại         | (27) | then   |

|                  |      |  |
|------------------|------|--|
| rộng             | ( 4) | loose  |
| ruộng            | (37) | field  |
| rút-lui          | (28) | to retreat   |
| rửa              | (13) | to wash  |
| rừng             | (25) | forest   |
| ruồi             | ( 9) | half (unit and half)                                       |
| ruồi             | (44) | and a half (if the preceding numeral is trăm, ngàn, triệu) |
| rượu             | (17) | liquor   |
| rượu chát        | (17) | wine   |
| rượu đế          | (38) | rice liquor  |
| sách (cuốn)      | ( 3) | (a) book   |
| sang năm         | (18) | next year  |
| sáng             | (13) | morning  |
| sinh-viên        | ( 2) | student  |
| ... sao?         | (20) | what   |
| sau              | (16) | next (after)   |
|                  | (32) | later  |
| sau khi          | (30) | after  |
| sau lưng         | (30) | behind one's back  |
| sáu              | ( 6) | six  |
| săn              | (42) | to hunt  |
| (có) sẵn         | (29) | (have) ready   |
| sẵn-sàng         | (28) | to be ready  |
| sắp (rplus verb) | (30) | about to   |
| sắt              | (31) | steel, iron  |

|                   |      |  |
|-------------------|------|--|
| sân-bay           | (30) | airfield   |
| sân-bắn           | (36) | weapons range  |
| sâu               | (29) | deep   |
| sâu bọ            | (39) | insects  |
| sẽ                | (12) | will (future), shall (particle used with verb to denote coming action) |
| sét               | (53) | to rust, rusted  |
| sĩ-quan           | ( 5) | officer (military)   |
| sĩ-quan hiện-dịch | (35) | an officer on active duty  |
| siết chặt         | (50) | to tighten   |
| sinh lầy          | (23) | swamp(y)   |
| so-cấp (bảo-trì)  | (53) | organizational (maintenance) level                                     |
| so-sài            | (49) | simple, negligent  |
| sợ                | (25) | to be afraid   |
| sớm               | (12) | early  |
| sớm mai           | (31) | early tomorrow morning   |
| số                | (20) | number   |
| số lính           | (24) | serial number  |
| sông              | (29) | river  |
| sông Cửu-Long     | (41) | the Mekong River   |
| sông-đào          | (41) | canal  |
| sống              | (42) | to live  |
| súng              | (12) | firearm  |
| (bắn) súng        | (12) | to fire a firearm  |
| súng ba-dô-ca     | (12) | bazooka  |

|                 |      |                               |
|-----------------|------|-------------------------------|
| súng cối        | (28) | mortar                        |
| súng-không-giật | (31) | recoilless weapon             |
| súng liên-thanh | (12) | machine-gun                   |
| súng lục        | (12) | pistol                        |
| súng trường     | (12) | rifle                         |
| suốt            | (30) | all through, throughout       |
| sụp             | (31) | to collapse (bridges, houses) |
| suy-ngĩ         | (26) | to reflect                    |
| Su-đoàn         | (22) | a Division                    |
| Sứ-quán         | (20) | Embassy                       |
| sự giúp đỡ      | (43) | the help                      |
| sự thiếu        | (38) | the lack of                   |
| sửa-chữa        | (53) | to repair                     |
| sửa-soạn        | (24) | to prepare, to get ready      |
| sức-khỏe        | (43) | health                        |
| suôn            | (32) | flank                         |
| suong mù        | (19) | fog                           |
|                 |      | <b>I</b>                      |
| ta              | (30) | ebúng ta                      |
| tác-chiến       | (31) | combat                        |
| tại             | (44) | at                            |
| tại sao         | (23) | why                           |
| tái-tạo         | (53) | to overhaul                   |
| tài-xế          | (20) | chauffeur                     |
| tám             | ( 8) | eight                         |

|                 |      |  |
|-----------------|------|--|
| tấn-thương      | (54) | evacuation of wounded                    |
| tảo-thanh       | (33) | to clear                                 |
| Tàu (Trung-hoa) | ( 8) | Chinese                                  |
| tay             | (20) | arm, hand                                |
| tắc-xi          | (20) | taxi                                     |
| tắm             | (13) | to bathe                                 |
| tân-binh        | (36) | a recruit                                |
| tấn-công        | (24) | to attack                                |
| tập             | (12) | to train, to practice                    |
| tập-hợp         | (28) | to assemble (people)                     |
| tập-kích        | (31) | to raid                                  |
| (cuộc) tập-kích | (50) | a raid                                   |
| tất cả          | (45) | all                                      |
| tất cả ... đều  | (43) | all                                      |
| tây             | (20) | west                                     |
| tây-bắc         | (36) | north-west                               |
| tây-nam         | (36) | south-west                               |
| tê-liệt         | (48) | to be paralyzed                          |
| tên             | (24) | name                                     |
| tên             | (32) | disrespectful classifier for<br>a person |
| tên địch        | (32) | enemy                                    |
| tên             | (42) | arrow                                    |
| Tết             | (39) | Lunar New Year                           |
|                 | (50) | to confiscate, to seize                  |

|                 |      |                                  |
|-----------------|------|----------------------------------|
| tiệm            | (17) | shop, store                      |
| tiệm            | (17) | restaurant                       |
| tiến-triển      | (54) | to progress, the progress        |
| tiền            | (21) | money                            |
| tiền-dồn        | (30) | outpost                          |
| tiền-tuyến      | (30) | front line                       |
| tiện            | (26) | convenient                       |
| tiếng           | ( 5) | language                         |
| tiếng đồng-hồ   | (50) | hour                             |
| tiếp-tế         | (54) | to supply                        |
| tiếp-theo       | (25) | continue                         |
| tiếp-tục        | (48) | to continue                      |
| tiếp-vận        | (54) | logistics                        |
| tiếp-viện       | (50) | reinforcement (troops)           |
| tiêu-diệt       | (26) | to annihilate                    |
| tiểu-đoàn       | (22) | Battalion                        |
| tiểu-đoàn-bộ    | (49) | Battalion headquarters           |
| tiểu-đội        | (22) | squad                            |
| tiểu-đội-trưởng | (22) | squad leader                     |
| tiểu-học        | (37) | grade school                     |
| tiểu-khu        | (50) | sector (coincides with province) |
| tiểu-liên       | (47) | sub-machine gun                  |
| tin             | (32) | information, news                |
| Tin-lành        | (42) | Protestant                       |

|             |      |                              |
|-------------|------|------------------------------|
| tin-tức     | (14) | news                         |
| tính        | (20) | plan, decide                 |
| tình-báo    | (31) | intelligence (military)      |
| tiền-hình   | (54) | situation                    |
| tỉnh        | (40) | province                     |
| tỉnh-ly     | (40) | province capital             |
| tỉnh-trưởng | (40) | province chief               |
| toán        | (47) | group, crew                  |
| tờ          | ( 3) | sheet (classifier for paper) |
| tờ báo-cáo  | (49) | a written report             |
| tới         | (16) | to arrive                    |
| tới nơi     | (20) | to arrive (at destination)   |
| tổ-chức     | (28) | organisation                 |
| tôi         | ( 3) | I, me                        |
| tối-tân     | (46) | modern                       |
| tôm         | (38) | shrimp                       |
| tôn-giáo    | (42) | religion                     |
| tổng-trưởng | (52) | military governor            |
| tốt         | (23) | good, nice                   |
| tù-binh     | (24) | POW                          |
| tủ          | (10) | closet, cupboard             |
| tuân-lệnh   | (36) | to obey orders               |
| tuần-lễ     | (16) | week                         |

|                    |      |                 |
|--------------------|------|-----------------|
| tuần-tiễu          | (28) | to patrol       |
| tuổi               | (43) | years of age    |
| tuy                | (53) | although        |
| tùy-thuộc          | (54) | to attach       |
| (đơn-vị) tùy-thuộc | (54) | attached unit   |
| tùy-ýn-ly          | (35) | to select       |
| tu-lĩnh            | (52) | commander       |
| từ ... tới (đến)   | (19) | from ... to ... |
| từ bao giờ         | (44) | since when      |
| từ lâu             | (50) | for a long time |
| tử-tử              | (23) | kind            |
| tự-vị              | (10) | dictionary      |
| tường              | (10) | wall            |
|                    |      | <u>TH</u>       |
| Thái               | ( 8) | Thailand, Thai  |
| tham-dự            | (49) | to participate  |
| tham-mưu           | (35) | staff           |
| sĩ-quan tham-mưu   | (35) | staff officer   |
| Tham-mưu-trưởng    | (54) | Chief of Staff  |
| thăm-sát           | (46) | to search       |
| thăm-thính         | (24) | to reconnoiter  |
| tháng              | (14) | month           |
| tháng chạp         | (18) | December        |

|                        |      |                      |
|------------------------|------|----------------------|
| thắng giêng            | (18) | January              |
| thanh-niên             | (43) | youth                |
| (verb plus) thành      | (36) | to become            |
| thành-công             | (32) | to succeed           |
| thành-phố              | (42) | city                 |
| tháo, tháo ... ra      | (25) | to take apart        |
| thay-đổi               | (40) | to change            |
| thay-thế               | (52) | to replace           |
| thăm                   | (15) | to visit             |
| thẳng                  | (20) | straight             |
| thẳng                  | (26) | directly             |
| (đi) thẳng             | (20) | go straight          |
| thăm vấn (hỏi cung)    | (49) | to interrogate       |
| thấp                   | ( 2) | low                  |
| thu                    | (27) | to collect           |
| thấy                   | (20) | to see               |
| theo                   | (33) | to follow, following |
| theo (như) ... thì ... | (29) | according to ...     |
| ... thế nào?           | (39) | How?                 |
| thêm                   | (24) | more, additional     |
| thí-hành               | (49) | to carry out         |
| thí-dụ                 | (53) | example              |
| thì                    | (20) | then                 |
| ... thì đủ             | (28) | then it's enough     |

|                     |      |                              |   |
|---------------------|------|------------------------------|---|
| ... thì sao?        | (31) | what if ...?                 |   |
| thích               | ( 7) | to like                      |   |
| thích-úng           | (52) | appropriate, suitable        |   |
| thu                 | (18) | autumn                       |   |
| thu-nhập            | (43) | to receive, admit            |   |
| thủ-đô              | (52) | capital                      |   |
| thua (bị thua)      | (32) | defeated                     | ~ |
| thuận-tiện (tiện)   | (29) | convenient                   |   |
| thùng               | (28) | a large container            |   |
| thùng đạn           | (28) | ammo box (case)              | ~ |
| thuốc (uống)        | (23) | medicine                     |   |
| thuốc lá            | ( 9) | cigarette                    |   |
| thuốc lả            | (38) | tobacco (for waterpipe)      |   |
| thuộc               | (44) | belong to                    |   |
| Thủy-quân Lục-chiến | (53) | Marine                       |   |
| thứ nhất            | ( 1) | first                        |   |
| thứ                 | ( 1) | (prefix for ordinal numbers) |   |
| thứ hai             | ( 2) | second                       |   |
| thứ ba              | ( 3) | third                        | ~ |
| Thứ ba              | (13) | Tuesday                      |   |
| Thứ bảy             | (13) | Saturday                     |   |
| Thứ hai             | (13) | Monday                       | ~ |
| Thứ sáu             | (13) | Friday                       |   |
| Thứ tư              | (13) | Wednesday                    |   |

|                    |      |                                     |
|--------------------|------|-------------------------------------|
| Thứ năm            | (13) | Thursday                            |
| thưa               | (20) | particle of address to show respect |
| thưa bà            | (21) | Madam                               |
| thưa ông           | (21) | Sir                                 |
| thực-hiện          | (53) | to realize, materialize             |
| thước              | (29) | meter                               |
| (verb plus) thường | (39) | habitual, customary                 |
| thường-dân         | (25) | civilian                            |
| thường-thường      | (25) | usually                             |
| Thượng             | (41) | Montagnards                         |
| (người) Thượng     | (41) | Montagnard                          |
| thượng-sĩ          | (22) | Master Sergeant                     |
| trông nom          | (24) | look after, take care of            |
|                    |      | <u>TR</u>                           |
| trang-bị           | (46) | to be equipped                      |
| trang-bị bằng      | (45) | to arm with, to equip with          |
| trả                | (20) | to pay                              |
| trả tiền           | (20) | to pay money                        |
| trách-nhiệm        | (46) | responsibility                      |
| trái               | (20) | left                                |
| trái-cây           | (21) | fruit                               |
| trại (trại-lính)   | (12) | military post                       |
| trạm canh          | (44) | guard house                         |
| tránh              | (34) | to avoid                            |
| trăm               | (18) | one hundred                         |

|                     |      |                           |
|---------------------|------|---------------------------|
| trần                | (10) | ceiling                   |
| trận                | (32) | a battle                  |
| trận phục kích      | (32) | an ambush                 |
| trận đánh           | (50) | a battle                  |
| trầu                | (38) | betel                     |
| tre                 | (29) | bamboo                    |
| trẻ con             | (25) | children                  |
| trên (ở trên)       | (10) | on, on top of             |
| triệu               | (42) | million                   |
| triệu-tập           | (49) | to convene (a meeting)    |
| trong (ở trong)     | (10) | in, inside of             |
| trong khi           | (33) | while                     |
| trở-về              | (49) | to return                 |
| trợ-lyc             | (48) | to give support           |
| trời                | (19) | sky, weather              |
| trôi chảy           | (20) | fluently                  |
| trống               | (44) | vacant, empty             |
| trục-dịch-chuyển    | (54) | axis of displacement      |
| trục giao-thông     | (52) | axis of communications    |
| trục-lô-i-bạm       | (45) | mine sweeper              |
| trung-cấp (bảo-trí) | (53) | field (maintenance) level |
| trung-đoàn          | (22) | Regiment                  |
| trung-đội           | (22) | platoon                   |
| trung-học           | (42) | High School (level)       |
| trung-liên          | (47) | automatic rifle           |

|                         |      |                                     |
|-------------------------|------|-------------------------------------|
| Trung-sĩ                | ( 5) | Sergeant                            |
| Trung-tá                | (22) | Lt. Colonel                         |
| Trung-tướng             | (22) | Maj. General                        |
| Trung-tâm               | (35) | center                              |
| Trung-tâm Huấn-luyện    | (35) | Training Center                     |
| Trung-úy                | ( 8) | First Lieutenant                    |
| Trung-úy Hải-quân       | (45) | Lt. (jg)                            |
| trung-uong              | (40) | central                             |
| (chánh-phủ) trung-uong  | (40) | central government                  |
| Trung-Việt              | (41) | Central Vietnam                     |
| truy-kích               | (52) | to pursue, trackdown                |
| trữ-bị                  | (35) | reserve                             |
| (sĩ-quan trữ-bị)        | (35) | reserve officer                     |
| trưa                    | (13) | late (in the morning)               |
| trưa                    | (16) | noon                                |
| trực-thăng-vận          | (47) | heliborne                           |
| trực-thuộc              | (52) | directly under the command of       |
| trước kia               | (42) | formerly, before                    |
| trước khi               | (34) | before                              |
| trường                  | (29) | school                              |
| trường học              | (30) | school building                     |
| Trường Đại-Học Quân-sự  | (35) | Command and General Staff<br>School |
| Trường Hạ-sĩ-quan       | (35) | NCO Training Center                 |
| Trường Sĩ-quan Hải-quân | (45) | Naval Academy                       |

|                       |          |                           |
|-----------------------|----------|---------------------------|
| Trường Võ-Bị Quốc-gia | (35)     | National Military Academy |
| trưởng                | (22)     | leader, head              |
| Trưởng-đồn            | (33)     | Post Commander            |
| trưởng-toán           | (47)     | crew-chief                |
|                       | <u>U</u> |                           |
| ụ-đất                 | (44)     | mound of dirt             |
| uống                  | (17)     | to drink                  |
|                       | <u>V</u> |                           |
| và                    | ( 1)     | and                       |
| vài                   | (40)     | several                   |
| vào (vào)             | (13)     | enter                     |
| văn-băng              | (43)     | diploma                   |
| văn-phòng             | (43)     | office                    |
| vắn-tắt               | (54)     | brief, briefly, concise   |
| vẫn                   | (30)     | still                     |
| vấn-đề                | (53)     | topic, subject            |
| vận-tải               | (46)     | transport                 |
| vất-vả                | (37)     | painstaking, hardworking  |
| vật                   | (34)     | thing, object             |
| vật-liệu              | (29)     | materials                 |
| vây                   | (50)     | to surround               |
| vậy                   | (19)     | therefore                 |
| vậy thì               | (26)     | in that case ...          |
| ve                    | ( 4)     | bottle                    |

|                         |      |                                     |
|-------------------------|------|-------------------------------------|
| về                      | ( 9) | go back, return                     |
| về (mùa xuân)           | (19) | in (spring)                         |
| (đi) ... về             | (16) | to go and return from, to have been |
| (verb plus) về          | (35) | about, concerning                   |
| (biết) về               | (35) | to know about                       |
| (nói) về                | (35) | to talk about                       |
| về                      | (47) | as for, about, in, into             |
| về phía                 | (30) | in the direction                    |
| vệ-sinh                 | (39) | sanitation, hygiene                 |
| vết thương              | (24) | a wound                             |
| vì ... nên              | (19) | because                             |
| bì ... nên              | (32) | because ... therefore               |
| vĩ-tuyến                | (41) | parallel                            |
| vĩ-tuyến thứ 17         | (41) | the seventeenth parallel            |
| vị-trí                  | (54) | position (terrain), location        |
| việc                    | (39) | the work                            |
| việc liên-lạc           | (39) | the communication                   |
| việc phối-hiệp          | (45) | coordination                        |
| việc thay-đổi           | (39) | the change                          |
| việc tổ-chức            | (54) | the organization of ...             |
| việc xã-hội             | (43) | social work                         |
| viễn-thông (truyền-tin) | (54) | Signal Corps                        |
| viết                    | ( 6) | to write                            |
| Việt-cộng               | (26) | Vietnamese Communist                |

|                    |      |                   |
|--------------------|------|-------------------|
| vũ-khí             | (36) | weapons           |
| vũ-khí cá-nhân     | (36) | individual weapon |
| vòng vây           | (50) | encirclement      |
| vũ-dầu-nhớt        | (53) | to lubricate      |
| vũ-tuyền-điện      | (29) | radio             |
| vũ-tuyền-điện-viên | (46) | radio operator    |
| với                | (38) | with              |
| vui-lòng           | (42) | pleased           |
| vùng               | (24) | region, area      |
| vùng chiến-thuật   | (52) | tactical zone     |
| vùng nhiệt-đới     | (40) | tropical zone     |
| vừa (plus verb)    | (30) | just (plus verb)  |

X

|                   |      |                  |
|-------------------|------|------------------|
| xa                | (11) | far              |
| xã                | (40) | village          |
| xã-hội            | (43) | society          |
| xạ-kích (bắn phá) | (48) | to strafe (fire) |
| xạ-thủ            | (47) | gunner           |
| xanh              | ( 2) | green, blue      |
| xào               | (17) | sauteed          |
| xấu               | ( 2) | ugly             |
| xây               | (29) | to build         |
| xây-dựng          | (44) | to build         |
| (được) xây-dựng   | (44) | to be built      |

|                  |      |                               |
|------------------|------|-------------------------------|
| xe-cộ            | (25) | vehicles (in general)         |
| xét              | (45) | to search                     |
| xi-măng          | (44) | cement                        |
| xi-măng cốt-sắt  | (44) | reinforced concrete           |
| xin              | (17) | to request, beg, ask, please  |
| xin gia-nhập     | (43) | to apply for admission        |
| xin lỗi ông      | (20) | excuse me                     |
| xin phép         | (31) | to ask permission             |
| xóm              | (23) | hamlet, community             |
| (verb plus) xong | (29) | finish doing something        |
| (ăn cơm) xong    | (29) | after eating                  |
| xuân             | (18) | spring                        |
| Xung-phong       | (50) | war trophy                    |
| xuống khỏi       | (48) | to get off from (an airplane) |
| xuống đồ-bộ      | (49) | landing craft                 |

### I

|         |      |                        |
|---------|------|------------------------|
| y-tế    | (43) | public health, medical |
| ý       | (39) | idea, opinion          |
| ý-định  | (54) | intention, plan        |
| ý-kiến  | (39) | opinion                |
| yên     | (33) | safe                   |
| yêu     | (34) | love                   |
| yêu-cầu | (29) | to request             |
| yếu     | (23) | weak                   |

**USEFUL EXPRESSIONS**



### Salutations

|                                |   |                      |                                 |
|--------------------------------|---|----------------------|---------------------------------|
| Hello                          | ) |                      |                                 |
| Good morning                   | ) |                      |                                 |
| Good afternoon                 | ) | Mr., Sir             | : Chào ông                      |
| Good evening                   | ) |                      |                                 |
| Good-bye                       | ) | Madam, Mrs.          | : Chào bà                       |
| Good-day                       | ) | Miss                 | : Chào cô                       |
|                                |   | Gentlemen            | : Chào các ông                  |
|                                |   | Ladies and gentlemen | : Chào các ông, các bà          |
| How are you (Sir)?             |   |                      | Ông mạnh giỏi không?            |
| Thank you, I am fine.          |   |                      | Cám ơn ông, tôi mạnh giỏi.      |
| I am very pleased to meet you. |   |                      | Tôi rất hân hạnh được gặp ông.  |
| I am very pleased to know you. |   |                      | Tôi rất hân hạnh được biết ông. |
| good-bye (Sir)                 |   |                      | Chào ông.                       |

### Visits and Introduction

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| How do you do?                         |  | Hân hạnh được gặp ông. |
| Allow me to introduce myself.          |  | Tôi xin tự giới thiệu. |
| I am Captain Jones                     |  | Tôi là Đại-úy Jones.   |
| I am American.                         |  | Tôi là người Mỹ.       |
| military advisor                       |  | cố-vấn quân-sự         |
| Which country (where) are you from?    |  | Ông là người nước nào? |
| I am from the United States of America |  | Tôi là người nước Mỹ.  |
| Where do you live?                     |  | Ông ở đâu?             |
| I live in Monterey.                    |  | Tôi ở Monterey.        |

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| I live alone.                       | Tôi ở một mình.                   |
| I live with my family               | Tôi ở với gia-đình tôi.           |
| family                              | gia-đình                          |
| father                              | cha                               |
| mother                              | mẹ                                |
| husband                             | chồng                             |
| wife                                | vợ                                |
| uncle                               | chú, bác, cậu                     |
| aunt                                | dì, cô                            |
| cousin (male)                       | anh em họ                         |
| cousin (female)                     | chị em họ                         |
| my wife                             | vợ tôi, nhà tôi                   |
| your husband                        | chồng bà, ông nhà                 |
| Do you speak Vietnamese?            | Ông biết nói tiếng Việt-Nam không |
| I don't speak English well.         | Tôi không nói tiếng Anh giỏi.     |
| Please speak slowly.                | Xin ông nói chậm.                 |
| Please repeat.                      | Xin ông lặp lại.                  |
| Excuse me. )<br>I beg your pardon.) | Xin lỗi ông.                      |
| to eat breakfast                    | Ăn lót lòng                       |
| to eat lunch                        | Ăn cơm trưa                       |
| to eat dinner                       | Ăn cơm tối                        |
| I am hungry.                        | Tôi đói (bụng).                   |
| I am thirsty                        | Tôi khát nước.                    |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| I want to eat.                  | Tôi muốn ăn.                               |
| I want to drink ...             | Tôi muốn uống ...                          |
| coffee                          | cà-phê                                     |
| tea                             | trà  |
| liquor                          | rượu                                       |
| cigarettes                      | thuốc lá                                   |
| this evening                    | tối nay                                    |
| tomorrow                        | ngày mai                                   |
| day after tomorrow              | ngày mốt                                   |
| next week                       | tuần sau                                   |
| two more weeks                  | hai tuần nữa                               |
| at 8 p.m.                       | tám giờ tối                                |
| Please be seated.               | Mời ông ngồi.                              |
| Will you have a cigarette?      | Mời ông hút thuốc lá.                      |
| Yes, please.                    | Dạ, xin ông.                               |
| You are welcome.                | Không có chi.                              |
| Make yourself at home.          | Xin ông) cứ tự-nhiên,<br>) đừng làm khách. |
| Do you want to drink something? | Ông muốn uống chi không?                   |
| Yes I want to drink tea.        | Dạ, tôi muốn uống nước trà.                |
| I like to drink coffee.         | Tôi thích uống cà-phê.                     |
| <u>Inquiries on the street</u>  |  |
| Yes                             | Dạ phải                                    |
| No                              | Dạ không                                   |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| airfield, airport                     | phi-trường, sân bay                     |
| bank                                  | nhà băng                                |
| church                                | nhà thờ                                 |
| Catholic Church                       | Nhà thờ Công-giáo                       |
| Protestant Church                     | Nhà thờ Tin-lành                        |
| pagoda                                | chùa                                    |
| radio station                         | Đài phát thanh                          |
| Red Cross                             | Hồng Thập Tự                            |
| Please show me on this map.           | Ông làm ơn chỉ cho tôi trên bản đồ này. |
| <u>Information please</u>             |   |
| please (Sir)                          | Xin ông                                 |
| ex: Please help me.                   | Xin ông giúp tôi.                       |
| Please wait for me.                   | Xin ông đợi tôi.                        |
| Please write.                         | Xin ông viết.                           |
| Please follow me.                     | Xin ông đi theo tôi.                    |
| Please call Mr. Jones.                | Xin ông gọi ông Jones.                  |
| Please draw a picture<br>of it for me | Xin ông vẽ ra cho tôi.                  |
| Please give me one<br>glass of water. | Xin ông cho tôi một ly nước.            |
| Please point on the<br>map.           | Xin ông chỉ trên bản-đồ.                |
| Please speak slowly.                  | Xin ông nói chậm.                       |
| Please repeat.                        | Xin ông lặp lại.                        |
| Please say it again.                  | Xin ông nói lại.                        |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Please come in.       | Mời ông vào.               |
| Please be seated.     | Mời ông ngồi.              |
| Please remember.      | Xin ông nhớ.               |
| Please ask.           | Xin ông hỏi.               |
| Please answer.        | Xin ông trả lời.           |
| Please come again.    | Mời ông khi khác lại chơi. |
| Please show me where. | Xin ông chỉ cho tôi ở đâu. |
| Please do me a favor. | Xin ông làm ơn ... .       |

|   |   |
|---|---|
| maybe                                   | có lẽ   |
| certainly                               | có chớ  |
| Is that so?                             | Vậy à?  |
| Thank you very much.                    | Cám ơn ông lắm.                                   |
| You are welcome.                        | Không có chi.                                     |
| I am grateful to you.                   | Tôi sẽ không quên ơn ông.                         |
| I am sorry!                             | Tôi rất tiếc!                                     |
| I am sorry to bother you!               | Tôi rất tiếc đã làm phiền ông.                    |
| I am sorry I cannot go with you.        | Tôi rất tiếc tôi không đi với ông được.           |
| Can you get an interpreter for me.      | Ông kiểm cho tôi một người thông ngôn được không? |
| Yes, I will get an interpreter for you. | Đạ, tôi sẽ kiểm một người thông ngôn cho ông.     |

Asking for things.

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| What is this?  | Cái này là cái gì?   |
| This is a pen. | Cái này là cây viết. |
| What is that?  | Cái kia là cái gì?   |

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| That is a lamp                    | Cái kia là cái đèn.                 |
| Where is the restroom             | Chỗ tiêu ở đâu?                     |
| To the left                       | Ở bên tay trái.                     |
| I want to take a bath             | Tôi muốn tắm.                       |
| Do you have soap?                 | Ông có xà-bông không?               |
| What are you doing there?         | Ông đang làm gì đó?                 |
| I am writing a letter to my wife. | Tôi đang viết thư cho nhà (vợ) tôi. |
| Where are you going?              | Ông đi đâu?                         |
| I go to the market.               | Tôi đi chợ.                         |
| I go to the library               | Tôi đi thư-viện.                    |
| I go to sleep                     | Tôi đi ngủ.                         |
| I go right away.                  | Tôi đi ngay bây giờ.                |
| I would like to go with you.      | Tôi muốn đi với ông.                |
| Which way shall we go?            | Chúng ta đi đường nào?              |
| We want to see the city.          | Chúng tôi muốn xem thành phố.       |
| taxicab                           | tắc-xi                              |
| driver                            | người tài-xế                        |
| How much does this cost?          | Cái này bao nhiêu tiền?             |
| 10 piasters                       | mười đồng                           |
| I am in a hurry                   | Tôi gấp lắm.                        |
| Please hurry up                   | Xin ông mau lên.                    |
| This is the shortest way.         | Đường này ngắn nhất.                |
| <u>Personal needs</u>             |                                     |
| Do you sell vegetables?           | Ông có bán rau không?               |

Yes, I sell spinach.  
Where can I buy meat?  
I want to buy

|                |
|----------------|
| one dozen      |
| apples         |
| bananas        |
| beef steak     |
| beer           |
| bread          |
| French break   |
| butter         |
| cake           |
| candy          |
| cheese         |
| chicken        |
| chicken meat   |
| pork           |
| coffee         |
| eggs (chicken) |
| fish           |
| lemon          |
| lettuce        |
| lobster        |
| mangoes        |

Đạ, tôi bán rau muống.  
Thịt bán ở đâu?  
Tôi muốn mua

|               |
|---------------|
| một chục 12   |
| hòn           |
| chuối         |
| thịt, bíp-cết |
| bia, la-ve    |
| bánh mì       |
| bánh mì Pháp  |
| bơ            |
| bánh ngọt     |
| kẹo           |
| phô mát       |
| gà            |
| thịt gà       |
| thịt heo      |
| cà-phê        |
| hột gà        |
| cá            |
| chanh         |
| cải xà lách   |
| tôm hùm       |
| xoài          |

|               |            |
|---------------|------------|
| milk          | sữa        |
| orange        | cam        |
| peaches       | đào        |
| pears         | lê         |
| pineapples    | trái thơm  |
| potatoes      | khoai tây  |
| uncooked rice | gạo        |
| cooked rice   | com        |
| shrimp        | tôm        |
| tea           | trà        |
| tomatoes      | cà tồ-mách |

Lodging: At the hotel

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| The rate per day is 100 piasters. | Tiền phòng mỗi ngày một trăm đồng |
| per week                          | mỗi tuần-lẽ                       |
| per month                         | mỗi tháng                         |
| Do you have a room with bath?     | Ông có phòng có nhà tắm không?    |
| Yes, we have.                     | Đạ có.                            |
| No, we don't have                 | Đạ không có.                      |
| I want a small room.              | Tôi muốn thuê một phòng nhỏ.      |
| a better room                     | một phòng tốt hơn                 |
| a cheaper room                    | một phòng rẻ hơn                  |
| a larger room                     | một phòng rộng hơn                |
| a quiet room                      | một phòng yên-tĩnh                |
| Your name please?                 | Tên ông là gì?                    |
| My name is John Taylor            | Tên tôi là John Taylor.           |

|   |   |
|---|---|
| What is your occupation?                    | Ông làm nghề gì?                            |
| I am a doctor (physician).                  | Tôi là bác-sĩ.                              |
| an engineer                                 | kỹ-sư                                       |
| an officer                                  | sĩ-quan                                     |
| I am sleepy.                                | Tôi buồn ngủ.                               |
| I want to go to sleep.                      | Tôi muốn đi ngủ.                            |
| I need toilet paper.                        | Tôi cần giấy vệ-sinh (giấy đi cầu).         |
| Please wake me up tomorrow at 6 a.m.        | Xin ông đánh thức tôi lúc sáu giờ sáng mai. |
| Where is the bathroom?                      | Nhà tắm ở đâu?                              |
| barber shop                                 | tiệm hớt tóc                                |
| I want a key to my room                     | Tôi muốn có một cái chìa khóa phòng.        |
| I am going away tomorrow.<br>(I am leaving) | Ngày mai tôi sẽ rời khách-sạn.              |
| I want to speak to the manager.             | Tôi muốn nói chuyện với ông quản-lý.        |
| I shall come back tomorrow.                 | Ngày mai, tôi sẽ trở lại.                   |

At the restaurant

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| a cup                | một cái tách |
| a bowl               | một cái chén |
| a fork               | một cái nĩa  |
| a glass              | một cái ly   |
| a knife              | một con dao  |
| a pair of choosticks | một đôi đũa  |
| a plate              | một cái đĩa  |

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| a spoon                   | một cái muỗng      |
| salt and pepper           | muối và tiêu       |
| vinegar                   | dấm                |
| bread and butter          | bánh mì và bơ      |
| Please bring me the bill. | Xin ông tính tiền. |

Days of the week (Những ngày trong tuần)

|           |           |           |                          |
|-----------|-----------|-----------|--------------------------|
| Monday    | Thứ hai   | each day  | mỗi ngày                 |
| Tuesday   | Thứ ba    | every day | hằng ngày                |
| Wednesday | Thứ tư    | today     | hôm nay                  |
| Thursday  | Thứ năm   | tomorrow  | ngày mai                 |
| Friday    | Thứ sáu   | yesterday | hôm qua                  |
| Saturday  | Thứ bảy   | this week | tuần này                 |
| Sunday    | Chúa-Nhật | next week | tuần sau                 |
|           |           | last week | tuần trước<br>(tuần rồi) |

Do you have a calendar? Ông có cuốn lịch không?

Months of the year (Những tháng trong một năm)

|          |             |            |   |
|----------|-------------|------------|---|
| January  | Tháng giêng | next month | tháng sau                                 |
| February | Tháng hai   | last month | tháng trước                               |
| March    | Tháng ba    |            |   |
| April    | Tháng tư    | this year  | năm nay                                   |
| May      | Tháng năm   | last year  | năm ngoái<br>(năm rồi)                    |
| June     | Tháng sáu   |            |   |
| July     | Tháng bảy   |            |   |
| August   | Tháng tám   | year 1965  | năm một ngàn<br>chín trăm sáu<br>mươi lăm |

|           |                |
|-----------|----------------|
| September | Tháng chín     |
| October   | Tháng mười     |
| November  | Tháng mười một |
| December  | Tháng chạp     |

Seasons and weather (Mùa và thời tiết)

|        |          |           |             |
|--------|----------|-----------|-------------|
| season | mùa      | monsoon   | gió mùa     |
| spring | mùa xuân | dry       | khô         |
| summer | mùa hạ   | wet       | ướt         |
| autumn | mùa thu  | cold      | lạnh        |
| winter | mùa đông | hot       | nóng        |
|        |          | clear     | trong       |
|        |          | cool      | mát         |
|        |          | foggy     | mù          |
|        |          | cloudy    | có mây      |
|        |          | raining   | trời mưa    |
|        |          | hailing   | trời mưa đá |
|        |          | lightning | chớp        |
|        |          | wind      | gió         |
|        |          | humid     | ẩm thấp     |
|        |          | nice day  | trời đẹp    |

How is the weather today?

Hôm nay trời thế nào?

Today it will be hot.

Hôm nay trời sẽ nóng.

What will the weather be tomorrow?

Ngày mai trời thế nào?

Tomorrow it will rain.

Ngày mai, trời sẽ mưa.

Time

|        |                  |            |                   |
|--------|------------------|------------|-------------------|
| time   | thời giờ         | a.m.       | sáng              |
| hour   | giờ              | p.m.       | trưa; chiều       |
| minute | phút             | one second | một giây          |
| second | giây             | one hour   | một giờ           |
|        | this morning     |            | sáng hôm nay      |
|        | this afternoon   |            | trưa hôm nay      |
|        | this evening     |            | chiều hôm nay     |
|        | at noon, tonight |            | trưa nay, tối nay |
|        | at midnight      |            | nửa đêm           |
|        | last night       |            | tối hôm qua       |

Number (Số)

|       |                     |      |           |
|-------|---------------------|------|-----------|
| 0     | số không<br>(dê-rô) | 7    | bảy       |
| 1     | một                 | 8    | tám       |
| 2     | hai                 | 9    | chín      |
| 3     | ba                  | 10   | mười      |
| 4     | bốn                 | 11   | mười một  |
| 5     | năm                 | 15   | mười lăm  |
| 6     | sáu                 | 20   | hai mươi  |
| - - - |                     |      |           |
| 21    | hai mươi một        | 90   | chín mươi |
| 25    | hai mươi lăm        | 100  | một trăm  |
| 30    | ba mươi             | 1000 | một ngàn  |

|    |             |               |                         |
|----|-------------|---------------|-------------------------|
| 31 | ba mươi một | 10,000        | mười ngàn <u>or</u>     |
| 40 | bốn mươi    |               | một vạn                 |
| 70 | bảy mươi    | 100,000       | một trăm ngàn <u>or</u> |
|    |             |               | mười vạn                |
|    |             | 1,000,000     | một triệu               |
|    |             | 1,000,000,000 | một tỉ                  |

### Color (Màu)

What color is this?

Màu này là màu gì?

red đỏ

white trắng

yellow vàng

black đen

blue xanh

green xanh lá cây

### Asking for directions

Post Office

Nhà giấy thép or Nhà bưu-điện

Excuse me, I am lost, please help me.

Xin lỗi ông, tôi bị lạc đường, xin ông làm ơn giúp tôi.

East

Đông

West

Tây

South

Nam

North

Bắc

What town does this road lead to?

Con đường này đi về thành phố nào?

Do you have a map?

Ông có bản-đồ không?

Please show me the way.

Xin ông chỉ đường cho tôi.

Can you find me a guide?

Ông kiếm cho tôi một người dẫn đường được không?

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Please point on this map.       | Xin ông chỉ trên bản-đồ này. |
| What place is this?             | Chỗ này tên gì?              |
| What is the name of this place? |                              |
| Turn right.                     | Quẹo tay phải                |
| Turn left.                      | Quẹo tay trái.               |
| Go straight.                    | Đi thẳng.                    |
| Sir, where is the village       | Thưa ông, làng ở đâu?        |
| this way                        | đường này                    |
| that way                        | đường kia                    |
| very far                        | xa lắm                       |
| near                            | gần                          |
| here                            | ở đây                        |
| there                           | đăng kia, ở đó               |
| Is there a river near here?     | Cần đây có sông không?       |
| railroad                        | đường xe lửa                 |
| telephone                       | điện-thoại                   |
| river                           | sông                         |
| gasoline pump                   | cây xăng                     |
| gasoline                        | xăng                         |
| engine oil                      | dầu nhớt                     |

## MILITARY TERMINOLOGY

## DANH-TỪ QUÂN-SỰ

WEAPONSYÕ-KHÍ

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. Pistol           | 1. Súng lục          |
| 2. Rifle            | 2. Súng trường       |
| 3. Carbine          | 3. Súng các-bin      |
| 4. Sub machinegun   | 4. Tiểu liên         |
| 5. Automatic rifle  | 5. Trung liên        |
| 6. Machinegun       | 6. Đại liên          |
| 7. Recoilless rifle | 7. Súng không giật   |
| 8. Mortar           | 8. Súng cối          |
| 9. Howitzer         | 9. Đại-bác ngắn nòng |
| 10. Tank            | 10. Chiến xa         |
| 11. Armored Car     | 11. Xe thiết-giáp    |
| 12. Mine            | 12. Mìn              |
| 13. Grenade         | 13. Lựu-dạn          |
| 14. Cannon          | 14. Đại-bác          |
| 15. Dagger          | 15. Dao găm          |
| 16. Bayonet         | 16. Lưỡi-lê          |
| 17. Bomb            | 17. Bom              |

GRADESCẤP-BÁC

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| 1. Private             | 1. Binh nhì   |
| 2. Private First Class | 2. Binh nhất  |
| 3. Corporal            | 3. Hạ-sĩ      |
| 4. (no equivalent)     | 4. Hạ-sĩ nhất |

Grades (cont.)

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| 5. Sergeant                    | 5. Trung-sĩ       |
| 6. Sergeant First Class        | 6. Trung-sĩ-nhất  |
| 7. Master Sergeant             | 7. Thượng-sĩ      |
| 8. Master Sergeant First Class | 8. Thượng-sĩ-nhất |
| 9. Aspirant                    | 9. Chuẩn-úy       |
| 10. Second Lieutenant          | 10. Thiếu-úy      |
| 11. First Lieutenant           | 11. Trung-úy      |
| 12. Captain                    | 12. Đại-úy        |
| 13. Major                      | 13. Thiếu-tá      |
| 14. Lieutenant Colonel         | 14. Trung-tá      |
| 15. Colonel                    | 15. Đại-tá        |
| 16. Brigadier General          | 16. Thiếu-tướng   |
| 17. Major General              | 17. Trung-tướng   |
| 18. Lieutenant General         | 18. Đại-tướng     |

UNITS

ĐƠN-VỊ

|              |               |
|--------------|---------------|
| 1. Squad     | 1. Tiểu-đội   |
| 2. Section   | 2. Phân-đội   |
| 3. Platoon   | 3. Trung-đội  |
| 4. Company   | 4. Đại-đội    |
| 5. Battery   | 5. Pháo-đội   |
| 6. Battalion | 6. Tiểu-đoàn  |
| 7. Regiment  | 7. Trung-đoàn |
| 8. Group     | 8. Liên-đoàn  |
| 9. Brigade   | 9. Lữ-đoàn    |
| 10. Corps    | 10. Sư-đoàn   |

Units (cont.)

11. Corps
12. Republic of Vietnam  
Armed Forces (RVNAF)

ARMS AND SERVICES

1. Army
2. Navy
3. Air Force
4. Marine Corps
5. Infantry
6. Artillery
7. Armor
8. Rangers
9. Airborne
10. Engineers
11. Transportation
12. Signal Corps
13. Military Police
14. Ordnance
15. Quartermaster
16. Medical Corps
17. Self Defense Corps
18. Civil Guard
19. Guerrilla Force
20. Vietnamese Communists

Ban-Vi (tiếp theo)

11. Quân-đoàn
12. Quân-Đội Việt-Nam  
Cộng-Hòa (QĐVNCH)

BINH-CHUNG VÀ BINH-SC

1. Lục-Quân
2. Hải-Quân
3. Không-Quân
4. Thủy-Quân Lục-Chiến
5. Bộ-Binh
6. Pháo-Binh
7. Thiết-Giáp-Binh
8. Biệt-Động-Quân
9. Nhảy-dù
10. Công-Binh
11. Thông-Vận-Binh
12. Truyền-Tin
13. Quân-Gảnh
14. Quân-cụ
15. Quân-Nhu
16. Quân-Y
17. Dân-Vệ
18. Bảo-An
19. Quân Đu-Kích
20. Việt-Cộng

TACTICS

1. Advance
2. Advance Guard
3. Aid Station
4. Air strip
5. Ammunition supply point
6. Assault
7. Assault position
8. Assembly area
9. Attach
10. Attack
11. Attack position
12. Avenue of approach
13. Base of fire
14. Booby trap
15. Camouflage
16. Capture
17. Check point
18. Commander
19. Coordinates (map)
20. Counterattack
21. Defend
22. Delaying action
23. Demolition
24. Deploy

CHIẾN THUẬT

1. Tiến
2. Tiên-vệ
3. Trạm cứu thương
4. Phi-trường
5. Trạm tiếp-tễ đạn-dược
6. Xung-phong
7. Vị-trí xung-phong
8. Khu tập-hợp
9. Sát-nhập
10. Tấn-công
11. Vị-trí tấn-công
12. Đường tiến sát
13. Căn-cứ hỏa-lực
14. Bẫy-nổ
15. Trá-hình
16. Bắt, bắt được
17. Kiểm-kiểm-soát
18. Chỉ-huy-trưởng
19. Tọa-độ (bản-đồ)
20. Phản-công
21. Phòng-thủ
22. Hành-động trì-hoãn
23. Sự phá-hoại
24. Dẫn quân

| <u>Tactics (cont.)</u>    | <u>Chiến-Thuật (tiếp theo)</u> |
|---------------------------|--------------------------------|
| 25. Depot or dump         | 25. Kho                        |
| 26. Disperse              | 26. Phân-tán                   |
| 27. Drop zone             | 27. Khu-vực thả-dũ             |
| 28. Enemy                 | 28. Quân-địch                  |
| 29. Envelopment           | 29. Bao-vây                    |
| 30. Equipment             | 30. Dụng-cụ                    |
| 31. Escort                | 31. Hộ-vệ                      |
| 32. Estimate of situation | 32. Ước-tính tình-hình         |
| 33. Exploitation          | 33. Khai-thác                  |
| 34. Explosive             | 34. Thuốc nổ                   |
| 35. Field of fire         | 35. Xạ trường                  |
| 36. Fire and maneuver     | 36. Hỏa-lực và điều-động       |
| 37. Fire plan             | 37. Hỏa-đồ                     |
| 38. Flank                 | 38. Sườn                       |
| 39. Formation             | 39. Bội-hình                   |
| 40. Foxhole               | 40. Hố cá-nhân                 |
| 41. Front                 | 41. Tiền-tuyến                 |
| 42. Forward observer      | 42. Tiền-sát-viên              |
| 43. Guard                 | 43. Canh gác                   |
| 44. Infiltrate            | 44. Thẩm-nhập                  |
| 45. Inspection            | 45. Sự thanh-tra               |
| 46. Intelligence          | 46. Tình-báo                   |
| 47. Liaison               | 47. Liên-lạc                   |
| 48. Line of departure     | 48. Tuyến xuất-phát            |
| 49. Logistics             | 49. Tiếp-vận                   |

Tactics (cont.)

50. Maintenance
51. Objective
52. Observation post
53. Operation order
54. Outpost
55. Overlay
56. Patrol
57. Penetration
58. Position
59. Prisoner of war
60. Pursuit
61. Range
62. Reconnaissance
63. Report
64. Security
65. Signal
66. Staff
67. Supply point
68. Support
69. Terrain
70. Withdraw
71. Zone

Chiến-Thuật (tiếp theo)

50. Bảo-trì
51. Mục-tiêu
52. Đài-quan-sát
53. Lệnh-hành-quân
54. Tiền-dồn
55. Giây-phóng
56. Tuần-tiêu
57. Chọc-thủng
58. Vị-trí
59. Tù-tính
60. Truy-kích
61. Tầm-bán
62. Thăm-sát
63. Báo-cáo
64. An-ninh
65. Báo-hiệu
66. Bộ-tham-mưu
67. Trạm tiếp-tế
68. Yểm-trợ
69. Địa-thể
70. Rút-lui
71. Khu-vực

COMMANDS

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Come forward!        | 1. Lại đây!                |
| 2. Go!                  | 2. Đi đi!                  |
| 3. Turn around!         | 3. Quay lại!               |
| 4. Quickly! (Hurry up!) | 4. Mau lên!                |
| 5. Stand up!            | 5. Đứng dậy!               |
| 6. Follow me!           | 6. Đi theo tôi!            |
| 7. Don't shoot!         | 7. Đừng bắn!               |
| 8. Stop!                | 8. Ngừng lại!              |
| 9. Don't move!          | 9. Đứng yên!               |
| 10. Raise your hands!   | 10. Đưa tay lên!           |
| 11. Advance!            | 11. Tiến lên!              |
| 12. Obey or I'll shoot! | 12. Vâng lệnh hoặc ta bắn! |
| 13. O.K.!               | 13. Được rồi!              |

## Weights and Measures

The international system of weights and measures is used in Vietnam. Liquids are sold by the liter (1.0567 quarts); cloth by the meter (39.37 inches); weighed items by the kilogram (2.2 lbs) Distance is measured by the kilometer (0.62 mile); speed in kilometers per hour (25 k.p.h. equals 15 m.p.h.).

### Conversion Tables

|                |    |     |     |     |   |    |    |    |     |     |      |
|----------------|----|-----|-----|-----|---|----|----|----|-----|-----|------|
| Kilometers ... | 1  | 2   | 3   | 4   | 5 | 10 | 25 | 50 | 100 | 500 | 1000 |
| Miles .....    | .6 | 1.2 | 1.8 | 2.5 | 3 | 6  | 15 | 31 | 62  | 311 | 623  |

|               |     |     |      |      |      |      |      |
|---------------|-----|-----|------|------|------|------|------|
| Liters .....  | 3.8 | 7.6 | 11.4 | 15.1 | 18.9 | 39.9 | 56.8 |
| Gallons ..... | 1   | 2   | 3    | 4    | 5    | 10   | 15   |

|            |                 |        |              |
|------------|-----------------|--------|--------------|
| Meter      | [ 1 meter ]     | equals | 39.37 inches |
| Decimeter  | [ 0.1 meter ]   | equals | 3.937 inches |
| Centimeter | [ 0.01 meter ]  | equals | .3937 inch.  |
| Millimeter | [ 0.001 meter ] | equals | .03937 inch. |

|      |        |                  |
|------|--------|------------------|
| Inch | equals | 2.54 centimeters |
| Foot | equals | .3048 meter      |
| Yard | equals | .9144 meter      |
| Mile | equals | 1.6093 Kilometer |

### Temperatures

Temperatures are measured by Centigrade degrees, with the boiling point of water at 100°, and freezing point at 0°. Every 5°C equals 9°F.

|             |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|-------------|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| Fahrenheit: | 212 | 113 | 104 | 95 | 86 | 77 | 68 | 59 | 50 | 41 | 32 | 23 | 14  |
| Centigrade: | 100 | 45  | 40  | 35 | 30 | 25 | 20 | 15 | 10 | 5  | 0  | -5 | -10 |